

Finanzamt München für Körperschaften

Steuernummer 143/103/80041

Identifikationsnummer
(soweit schon erhalten)

Zutreffendes bitte ankreuzen ☒
Tick if appropriate ☒

I. Antrag
auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence
für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief
gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und
according to the Double Taxation Convention between Germany and

República del Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State

A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person <i>Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities</i>	OSRAM Opto Semiconductors GmbH
Geburtsdatum / date of birth:	
Straße, Hausnummer / street, home no.	Leibnizstraße 4
Postleitzahl, Wohnort / postcode, city of residence	93055 Regensburg
Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? <i>Does a permanent home exist abroad?</i>	☐ ja / yes ☐ nein / no
Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? <i>If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany?</i>	☐ ja / yes ☐ nein / no
Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) <i>Full address of the home(s) abroad</i>	
Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? <i>Is the place of effective management situated in Germany?</i>	☒ ja / yes ☐ nein / no
☐ Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt: <i>Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft:</i> <i>I need the certificate as a partner of the following partnership:</i> <i>name, full address and tax number of the partnership:</i>	



¹ Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document.

Steuernummer 143/103/80041
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, <i>Type of income (e.g. dividends, interests, royalties,</i>	Zuflusszeitpunkt (ggf. voraussichtlicher Zuflusszeitpunkt) <i>time of accrual (if necessary, prospective time)</i>	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (ausschüttende Gesellschaft) <i>full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)</i>	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer <i>name of the depositary bank and deposit no.</i>
Dividenden Dividends		OSRAM del Ecuador S.A. Av. Carlos Julio Arosemena Km. 3,5 Via Daule, Edif. Classic, Piso 3	

21.03.2014

Datum / date

Aldo Kamper
President & CEO

Josef Ringschwandt
CFO

**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is hereby confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

Ecuador
Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

☒ in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

☐ im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt / Tax office München, Abt. Körperschaften

Straße, Hausnummer / street, house no. Kulturka - von - Bora - Str. 4

Postleitzahl, Ort / postcode, city 80333 München

Telefon / phone 089 1252-7657

01.04.14

Datum
date

Dienstsiegel
official stamp

Unterschrift / signature

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Frau Linder

3. in seiner Eigenschaft als Bearbeiterin

4. sie ist versehen mit dem Siegel-Stempel des (der)

Finanzamt München

5. ausgestellt

6. am 03.04.14

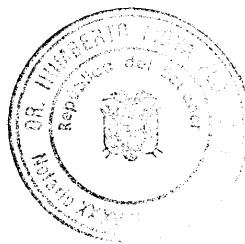
7. durch Regierung von Oberbayern

8. unter No. 11.3-1022 - 0-14

9. Siegel-Stempel. 10. Unterschrift:

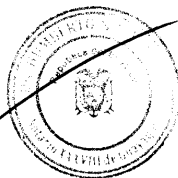
Michael

Sonja Michael



de conformidad con el numeral 5 del Artículo 10 de la Ley
Notarial reformada por el Decreto Supremo Número 2386 de
Marzo 31 de 1978, publicada en el Registro Oficial No. 564
del 12 de Abril de 1978, DOY FE Que la copia precedente
que consta de 2 fojas es igual al documento
que se me exhibió Guayaquil

07 MAY 2014



DR. Humberto Moya Flores
Notario XVIII de Guayaquil

Traducción, pág. 1 del original:

Agencia Fiscal (SRI alemán) de	Múnich para Entidades
No. fiscal:	143/103/80041
No. de identificación	
(siempre que ya lo haya recibido)	

Favor marcar con una X lo que corresponda



I. Solicitud

para que se otorgue un Certificado de Domicilio¹

para efectos de exoneración de impuestos

según el Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y la

República del Ecuador

Nombre del otro estado asociado en el Convenio

A.) Datos acerca de la persona del sujeto pasivo

Apellidos y nombres de la persona natural, o sea, razón social de la persona jurídica	OSRAM Opto Semiconductors GmbH
Fecha de nacimiento	
Calle, No. de la casa	Leibnitzstrasse 4
Código postal, ciudad de domicilio	93055 Ratisbona (Regensburg)
¿También existe un domicilio permanente en el extranjero?	☐ sí ☐ no
En caso de que sí, ¿está el centro de sus intereses personales y económicos en la República Federal de Alemania?	☐ sí ☐ no
Dirección(es) de su(s) domicilio(s) en el extranjero	
¿El lugar de la dirección efectiva del negocio de la persona jurídica se encuentra en Alemania?	☒ sí ☐ no
☐ El Certificado se requiere como socio de la siguiente sociedad de personas:	
Nombre, dirección y No. fiscal/ ID de la sociedad de personas	

¹ Favor, presentar en duplicado. Sólo tiene validez el documento original.

B. S.

Pág. 2 del original:

No. fiscal: 143/103/80041

No. de identificación _____

(siempre que ya lo haya recibido)

B.) Datos acerca de los ingresos del extranjero a ser exonerados

Tipo de ingresos (p.ej. dividendos, intereses, derechos de regalías)	Momento de percibir los ingresos (dado el caso, momento en que se espera recibir los ingresos)	Nombre y dirección del sujeto pasivo de las remuneraciones (de la compañía que distribuye los beneficios)	Nombre de la entidad depositaria y No. de cuenta
Dividendos		OSRAM del Ecuador S.A. Av. Carlos Julio Arosemena Km. 3,5 Vía Daule, Edif. Classic, Piso 3	

21.03.2014

Fecha

f.) ilegible

f.) ilegible

Firma del(de los) Solicitante(s)

Aldo Kamper

Josef Ringsgwandl

Presidente & Director Ejecutivo Director Financiero

II. Certificado de Domicilio de la Administración Fiscal alemana

Para efectos de la exoneración de impuestos, exclusivamente en lo concerniente a los ingresos indicados en la Sección I. B., por medio de la presente se certifica que el sujeto pasivo mencionado en la Sección I. A. en el sentido del Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y la

Ecuador

Nombre del otro estado asociado en el Convenio

☒ tiene su domicilio en la República Federal de Alemania

☐ durante el período del _____ hasta el _____ ha tenido su domicilio en la República Federal de Alemania

y que los datos indicados en la Sección I. A. acerca de la persona del sujeto pasivo, según los conocimientos del suscrito son correctos.

G-St.

Agencia Fiscal Múnich - Departamento Entidades
Calle, No. Katharina - von - Bora - Str. 4
Código postal, ciudad... 80333 Múnich
Teléfono..... 089 / 1252 - 7057
sello:
AGENCIA FISCAL
MUNICH - BAVIERA
158
Sello oficial
01. 04. 2014
Fecha
f.) ilegible
Firma

Pág. 3 del original:

APOSTILLE
(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania
El presente documento público
2. está firmado por Sra. Linder
3. en su calidad de Encargada
4. lleva el sello/timbre del(de la) Agencia Fiscal Múnich

Certificado

5. en Múnich
6. el día 09.04.14
7. por Gobierno de Alta Baviera
8. con el No. 11.3-1022 - 0 - 14
9. Sello/Timbre
10. Firma
f.) ilegible

sello:
GOBIERNO DE
ALTA BAVIERA
Sonja Michael

U. St. de Montesdeoca
#378

Als vom Präsidenten des Landgerichts München I im Jahr 1982 öffentlich bestellter und allgemein beeidigter Übersetzer für die spanische Sprache (Nebensprache Englisch) und als beim Rat der Gerichtsbarkeit Guayas, Ecuador, eingetragene Übersetzerin und Gerichtsdolmetscherin bestätige ich: Vorstehende Übersetzung/en der mir im Original/Abschrift/ Fotokopie vorgelegten, in deutscher/spanischer/englischer Sprache abgefassten Urkunde/n ist richtig und vollständig.

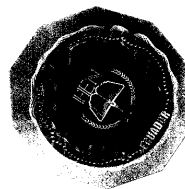
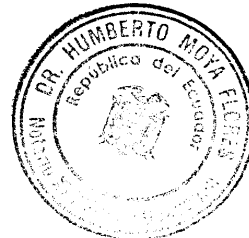
Como traductora para los idiomas español/inglés/alemán, oficial y generalmente investida y juramentada por el Presidente del Tribunal Regional Munich I (Alemania) en el año 1982, y actualmente registrada como Perito Traductora en el Consejo de la Judicatura Guayas, Ecuador, certifico: La presente traducción de 1 documento/s presentado/s ante mi persona en original/copia/trascricpción y escrito/s en el idioma alemán/español/inglés es correcta y completa.

Guayaquil, el día 28 de Abril del 2014

V. St. de Monteseoca

Veronika St. de Monteseoca
C.I. 09-1099732-9

Perito Traductora Reg. No. 378
Consejo de la Judicatura Guayas



**REPÚBLICA DEL ECUADOR
NOTARIA 38 DEL CANTÓN GUAYAQUIL
RECONOCIMIENTO DE FIRMAS**

De conformidad a las facultades otorgadas por el Art. 18 Numeral 9 de la Ley Notarial, declaro que en esta fecha han comparecido entre mi

Veronika St. de Monteseoca

Con el propósito de reconocer su (s) firmas (s) que constan en el documento que antecede declarando que es la misma que constan en su cédula de ciudadanía Nro.

09-1099732-9
de lo que doy fe. 27 MAY 2014
Guayaquil

Dr. Humberto Moya Flores
Notario 38

REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIÓN Y CREDENCIACIÓN

CÉDULA DE IDENTIFICACIÓN N. 091099732-9

IDENTIFICACIÓN
NOMBRE: VERONIKA ST. DE MONTESEOCA
LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN: GUAYAQUIL, 28-04-14
FECHA DE EXPIRACIÓN: 28-04-15
NACIONALIDAD: ECUATORIANA
SEXO: F
ESTADO CIVIL: CASADA
LUGAR DE NACIMIENTO: MONTESEOCA LOAYZA

INSTRUCIÓN SUPERIOR PROPÓSITO / OCURRENCIA
TRADUCCIONES

8400012222

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PACIENTE: ST. DE MONTESEOCA VERONIKA
APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE: LEY POLO MEDINARDO MARIA
LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN: GUAYAQUIL, 28-04-14
FECHA DE EXPIRACIÓN: 28-04-15

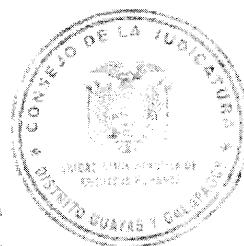
Veronika St. de Monteseoca



CERTIFICADO

La Dirección Provincial del Guayas del Consejo de la Judicatura de conformidad a lo establecido en la **NORMATIVA QUE RIGE LAS ACTUACIONES Y TABLA DE HONORARIOS DE LOS PERITOS EN LO CIVIL, PENAL Y AFINES, DENTRO DE LA FUNCION JUDICIAL**, en el Art. 5 reformado por Resolución No. 052-2013 del Pleno del Consejo de la Judicatura, publicada en el Suplemento del Registro Oficial No. 39 del 18 de julio del 2013; y, a la documentación presentada, acredita a la Licenciada, **STEIGENBERGER VERONIKA HILDEGARD MARIA**, portadora de la cédula de ciudadanía No. **091099732-9**, en calidad de **PERITO TRADUCTORA DEL IDIOMA ALEMAN - INGLES**. Su registro N° **378**, tiene vigencia desde la presente fecha hasta el 30 de noviembre del 2015.

Guayaquil, 05 de noviembre del 2013.




Abg. Bolívar Vergara Solís
DIRECTOR PROVINCIAL DEL GUAYAS
CONSEJO DE LA JUDICATURA

ELABORADO POR:	Ing. Margarita Alarcón Cervantes, MBA
	